

Uponor Supra Plus 2

EN	T-BRANCHING AND END SEAL INSTALLATION
FI	SÄHKÖASENNUSOHJE HAAROITUKSEEN JA LOPPUPÄÄTTÄMISEEN
SE	ELINSTALLATIONSANVISNING FÖR T-KOPPLING OCH ÄNDAVSLUTNING
DK	EL-INSTALLATIONSVEJLEDNING FOR T-KOBLING OG ENDEAFSLUTNING
RU	ЦНСТРУКЦИЯ ПО РАЗВЕТВЛЕНИЮ ПРОВОДОВ И ЗАДЕЛКА КОНЦОВ
DE	ANLEITUNG ZUM T-ANSCHLUSS UND ENDABSCHLUSS

Uponor Supra Plus 2

ADD TO BUILDING CONVEYANCE FOLDER. TESTING RECORD SHEET ATTACHED.

LIITETÄÄN KIINTEISTÖN LUOVUTUSKANSIOON. LIITTEENÄ KOESTUSPÖYTÄKIRJA.

BIFOGAS TILL BROSCHYR OM KONSTRUKTIONSOVERFÖRING. INKLUSIVE TESTPROTOKOLL.

VEDLÆGGES BROCHURE OM KONSTRUKTIONSOVERFØRING. INKLUSIVE TESTPROTOKOL

ПРИКЛАДЫВАТЬ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПО КОММУНИКАЦИОННЫМ СООРУЖЕНИЯМ ЗДАНИЯ. ТАБЛИЦА РЕЗУЛЬТАТОВ ИСПЫТАНИЙ ВЛОЖЕНА.

BITTE DER GEBÄUDEÜBERTRAGUNGS AKTE HINZUFÜGEN. TESTBOGEN LIEGT BEI.

NOTE! • HUOM! • OBS! • BEMÆRK! • ВНИМАНИЕ! • ACHTUNG!

A 30 mA fault current safety switch must be used. Study the installation instructions! Max. supply length 150 m.

Käytettävä vikavirtasuojakytkintä 30 mA. Tutustu asennusohjeisiin! Max. syöttöpituus 150 m.

En säkerhetsbrytare med märkfelström 30 mA måste användas. Läs installationsanvisningarna! Maximal matningslängd 150 m.

Der skal anvendes en sikkerhedsafbryder med jordfejlbeskyttelse på 30 mA. Læs installationsvejledningen! Maksimal forsyningslængde 150 m

Используйте только аварийный выключатель с током утечки 30 mA. Внимательно изучите инструкцию по сборке! Максимальная длина кабеля питания 150 м.

Ein 30 mA FI-Schutzschalter muss verwendet werden. Installationsanleitung bitte genau durchlesen! Länge des Versorgungskabels max. 150 m.

Uponor Supra Plus 2

KIT CONTENTS - PAKKAUKSEN SISÄLTÖ - SATSENS INNEHÅLL - PAKKEN INDEHOLDER - В КОМПЛЕКТ ВХОДИТ - INHALT DER GARNITUR
BRANCH CONNECTION - HAARUITUS - FÖRGRENING - FORGRENING - ДЛЯ РАЗВЕТВЛЕНИЯ - VERZWEIGUNG

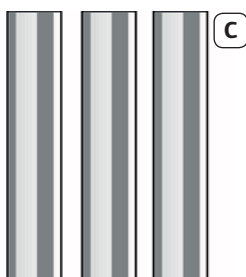
Shrinkable cone, red, 2
 Kutisteholkki, punainen, 2 kpl
 Krymphylsa, röd, 2 st
 Samlemuffe, rød, 2 stk
 Након. термоусадочный, красный, 2 шт.
 Schrumpfkappe, rot, 2 St.



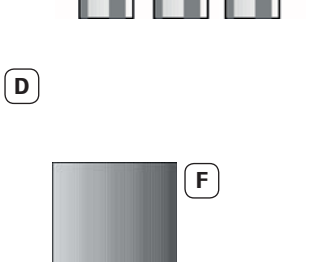
Shrinkable cone, blue, 1
 Kutisteholkki, sininen, 1 kpl
 Krymphylsa, blå, 1 st
 Samlemuffe, blå, 1 stk
 Наконечник термоусадочный, синий, 1 шт.
 Schrumpfkappe, blau, 1 St.



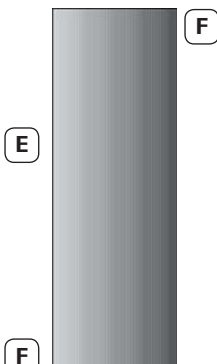
Braid sleeve, 3
 Kutisteletku suojarunosta varten, 3 kpl
 Krymslang för skärm, 3 st
 Krympeslange for skærm, 3 stk.
 Муфта оплетки, 3 шт.
 Schrumpfschlauch für Schutzgeflecht, 3 St.



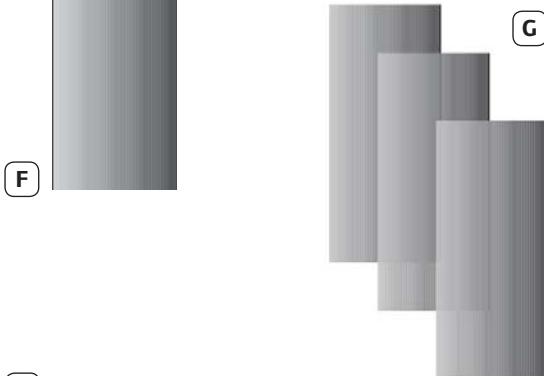
End seal sleeves 1
 Kutisteletku loppupäätettä varten, 1 kpl
 Krymslang för ändavslutning, 1 st
 Krympeslange for endeaftlutning, 1 stk.
 Муфты для заделки концов, 1 шт.
 Schrumpfschlauch für Endabschluss, 1 St.



Insulating sleeves, 6
 Kutisteletku johtimia varten, 6 kpl
 Krymslang för ledare, 6 st
 Krympeslange for leder, 6 stk.
 Муфты изолирующие, 6 шт.
 Schrumpfschläuche zum Kupferleiter, 6 St.



End seal sleeves, 1
 Kutisteletku loppupäätettä varten, 1 kpl
 Krymslang för ändavslutning, 1 st
 Krympeslange for endeaftlutning, 1 stk.
 Муфты для заделки концов, 1 шт.
 Schrumpfschlauch für Endabschluss, 1 St.

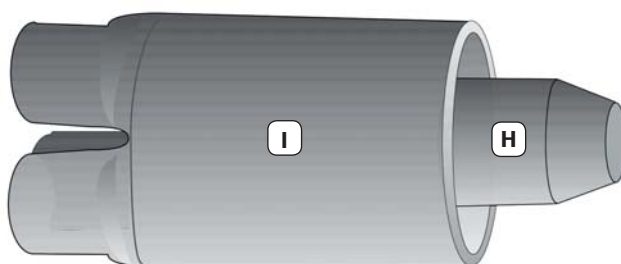


Sleeves for branch connections, 3
 Kutisteletku haaroitusta varten, 3 kpl
 Krymslang för förgrening, 3 st
 Krympeslange for forgrening
 Муфты разветвительные, 3 шт.
 Schrumpfschlauch für Verzweigung, 3 St.

G

Shrinkable branch tube, 1
 Kutistetuppilo haaroitukseen, 1 kpl
 Krymphylsa för förgrening, 1 st
 Krympemuffe for forgrening, 1 stk.
 Трубка разветвительная термоусадочная, 1 шт.
 Dreier-Aufteilungsmuffer, 1 St.

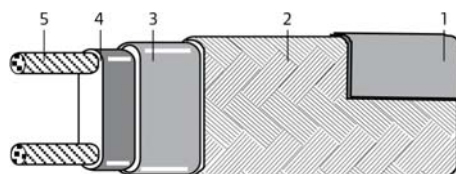
H - I



Uponor Supra Plus 2

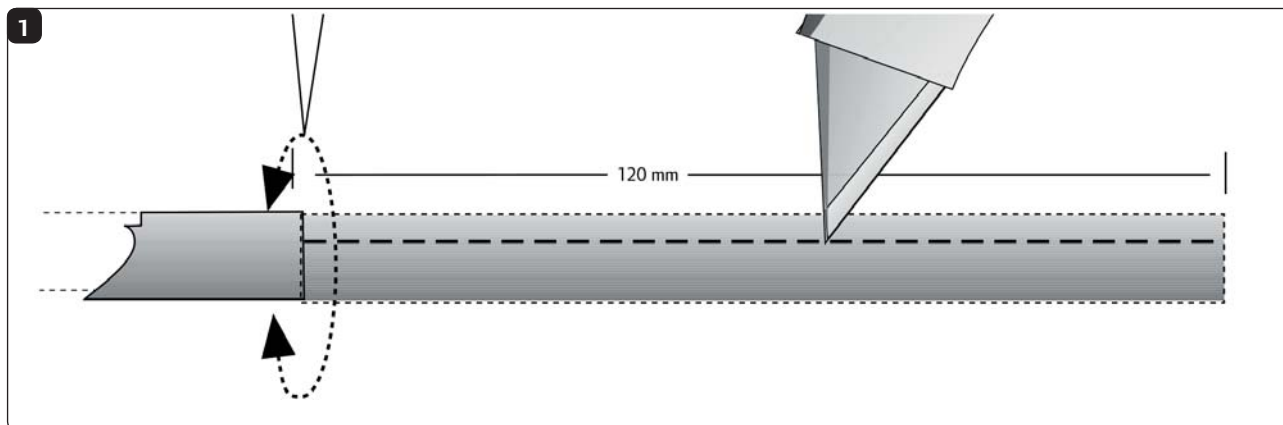
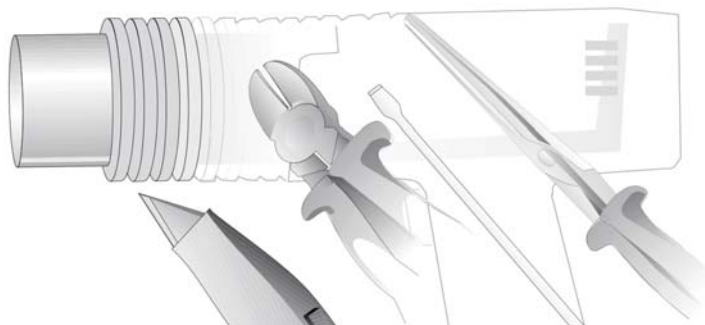
HEATING CABLE DESCRIPTION - KAAPELIN RAKENNE - VÄRMEKABELNS KONSTRUKTION - VARMEKABLETS KONSTRUKTION - КОНСТРУКЦИЯ ПОДОГРЕВАЮЩЕГО КАБЕЛЯ - AUFBAU DES HEIZBANDES

1. Outer jacket 2. Braid 3. Electrical insulation 4. Core 5. Conductors
1. Ulkovaippa 2. Suojapunos 3. Sähköeriste 4. Itsesäätävä sydänmateriaali 5. Johtimet
1. Yttermantel 2. Skärm 3. Primärisolering 4. Självreglerande kärnmaterial 5. Ledare
1. Ydrekappe 2. Skærm 3. Primær isolering 4. Selvregulerende kernemateriale 5. Leder
1. Внешняя оболочка 2. Оплетка 3. Электрическая изоляция 4. Сердечник 5. Проводники
1. Außenmantel 2. Schutzgeflecht 3. Elektrische Isolation 4. Heizelement 5. Kupferleiter



CONNECTION INSTALLATION - KYTKENTÄPÄÄN ASENTAMINEN - INSTALLATION AV ANSLUTNING - INSTALLATION AF TILSLUTNING - СОЕДИНЕНИЕ - ANSCHLUSS DES HEIZBANDES

- TOOLS REQUIRED
- TARVITTAVAT TYÖKALUT
- VERKTYG
- VÆRKTØJ
- НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ
- MONTAGEWERKZEUGE



Score outer jacket.
Do not damage
braid.

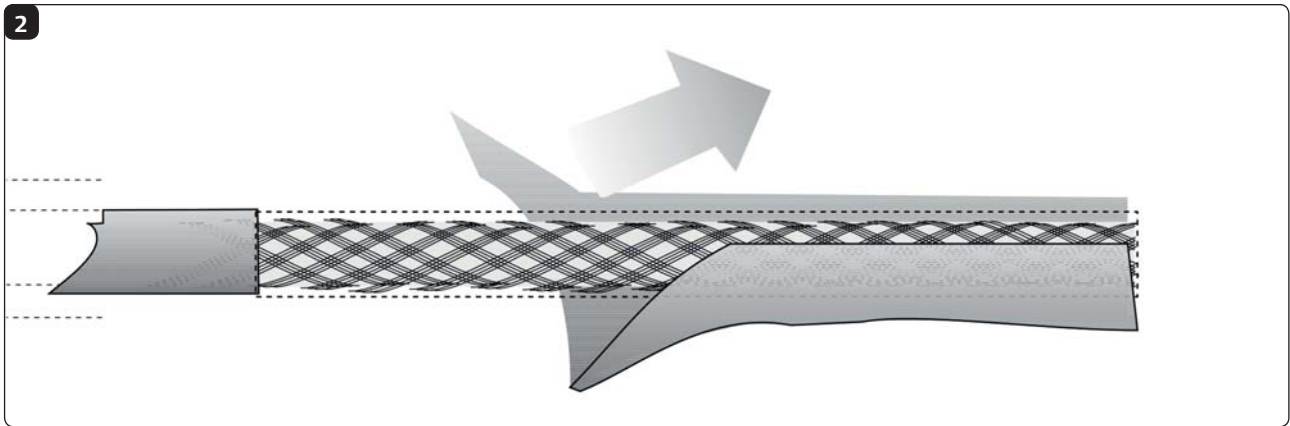
Leikkaa lämpökaa-
pelin ulkovaippa
auki varovasti. Älä
vahingoita suoju-
nosta.

Skär upp ytterman-
teln utan att skada
den underliggande
skärmen.

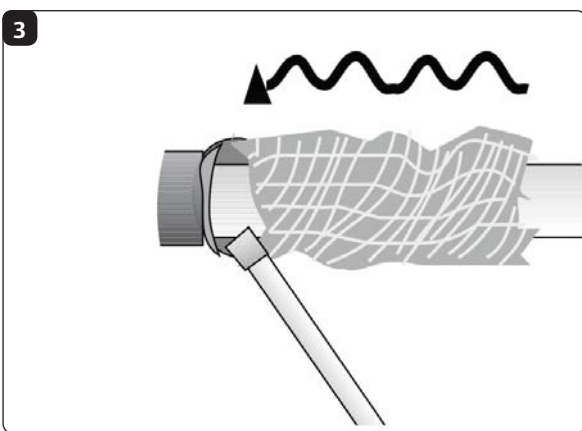
Skær yderkappen op-
uden at beskadige
den underliggende
skærm.

Надрежьте
внешнюю
оболочку.
Старайтесь
не повредить
оплетку.

Außenmantel vor-
sichtig einschneiden.
Schutzgeflecht nicht
beschädigen.



Remove outer jacket. Poista ulkovaippa. Skala av yttermanteln. Skræl yderkappen af. СНИМИТЕ ВНЕШНЮЮ оболочку. Außenmantel ablösen.

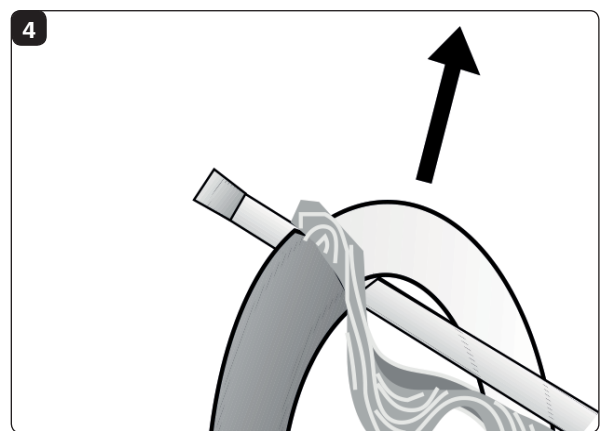


Push back and open braid. Vedä suojaunos kevyesti taakse ja avaa siihen reikä ruuviavaimella. Dra skärmen bakåt och gör en så stor öppning att värmekabeln kan dras igenom.

Træk skærmen tilbage, og lav en åbning, som er stor nok til at varmekablet kan trækkes igennem.

Сдвиньте оплетку назад. Прodelайте отверстие не повреждая оплетку.

Schutzgeflecht zurückschieben und aufspießen.

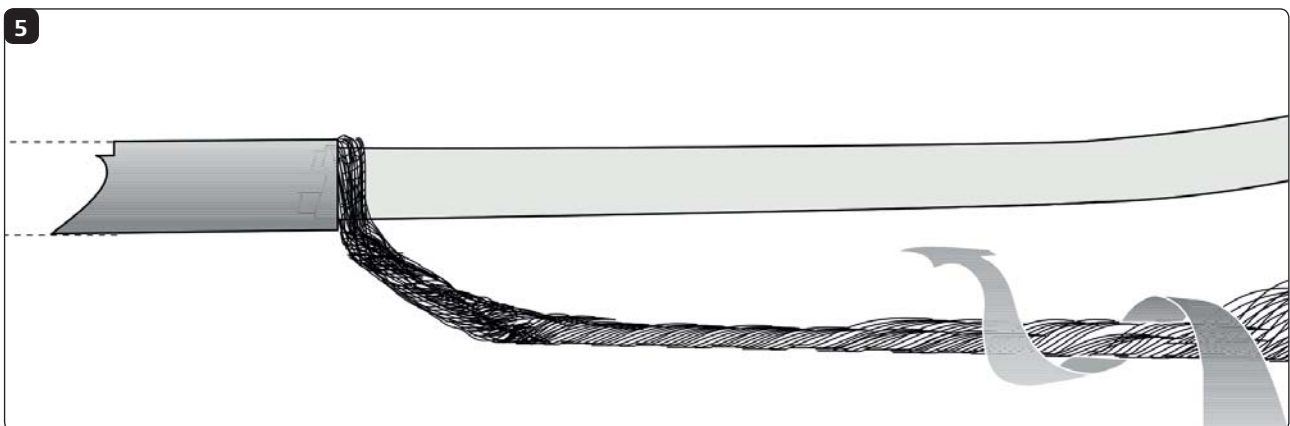


Bend heating cable and pull through opened braid. Pujota lämpökaapeli suojaunoskeeseen tehdyistä aukosta. Trä värmekabeln igenom skärmen utan att skada kabeln.

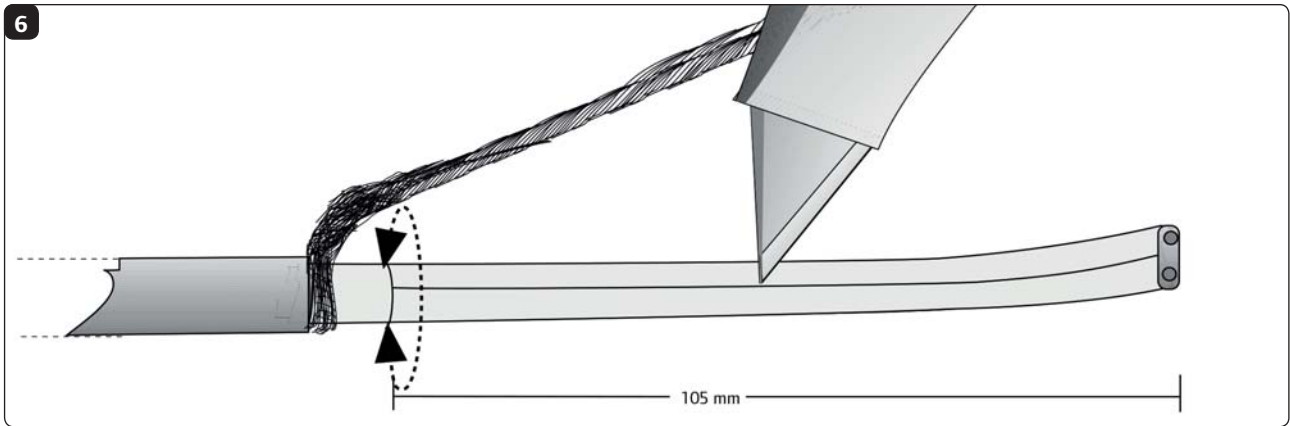
Før varmekablet gennem skærmen uden at beskadige kablet.

Согните подогревающий кабель и вытяните его через проделанное отверстие.

Heizband umbiegen und durch das aufgespießte Schutzgeflecht ziehen.



Gather braid strands and twist together. Kierrä lämpökaapelin suojaunos johtimeksi. Tvinnna ihop skärmen till en ledare. Sno skærmen sammen til en leder. Соберите и скрутите вместе жилы оплетки. Schutzgeflecht straffziehen und verdrehen.



6
Cut electrical insulation. Do not damage conductors.

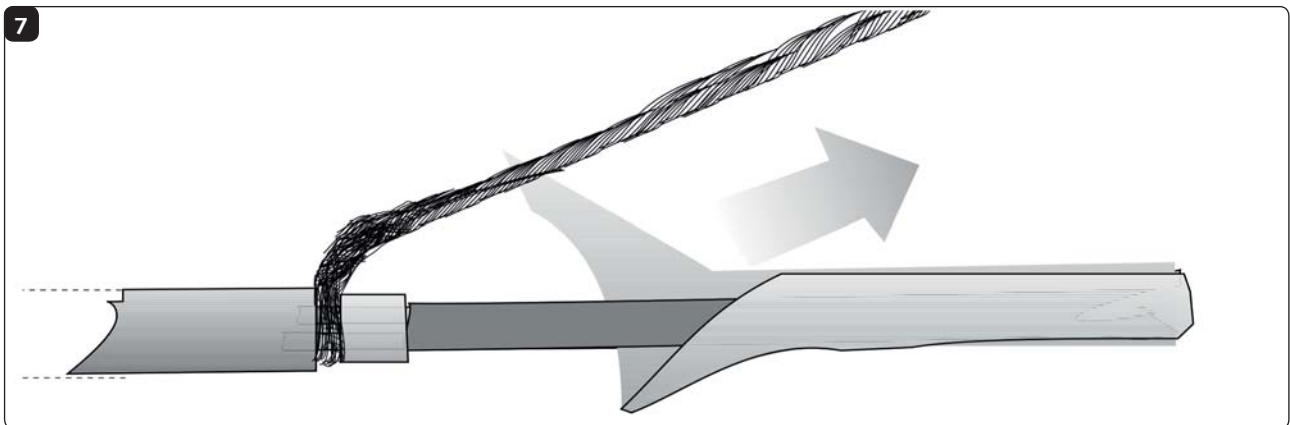
Leikkaa sähköeriste kuvan osoittamalla tavalla. Älä vahingoita johtimia.

Skär upp primärisoleringen enligt bilden utan att skada ledarna.

Skær den primære isolering op som vist på billedet uden at beskadige lederne.

Надрежьте электрическую изоляцию. Не повредите проводники.

Elektrische Isolation einschneiden. Kupferleiter nicht beschädigen.



7
Remove electrical insulation.

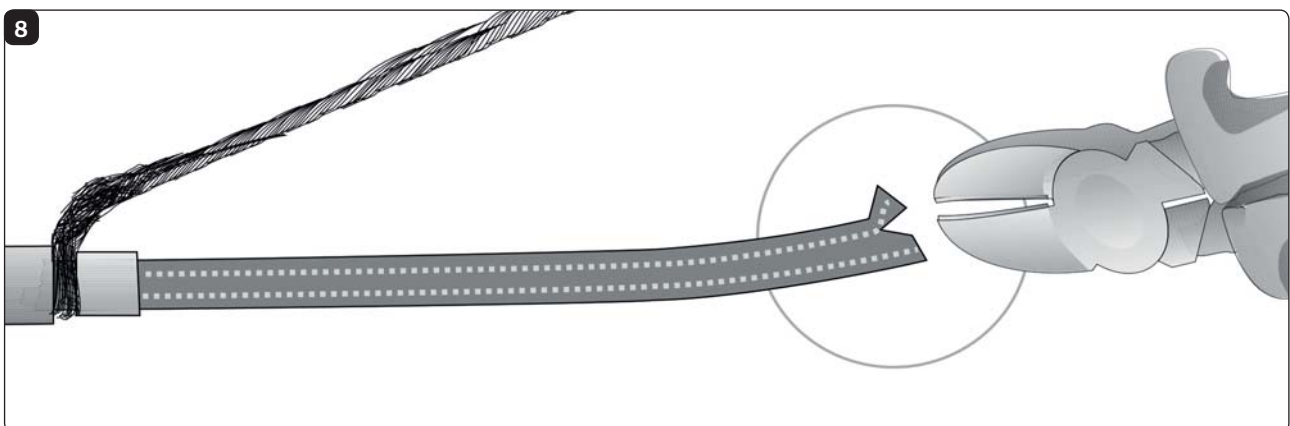
Poista sähköeriste.

Skala av primärisoleringen.

Skræl den primære isolering af.

Снимите электрическую изоляцию.

Elektrische Isolation ablösen.



8
Cut core.

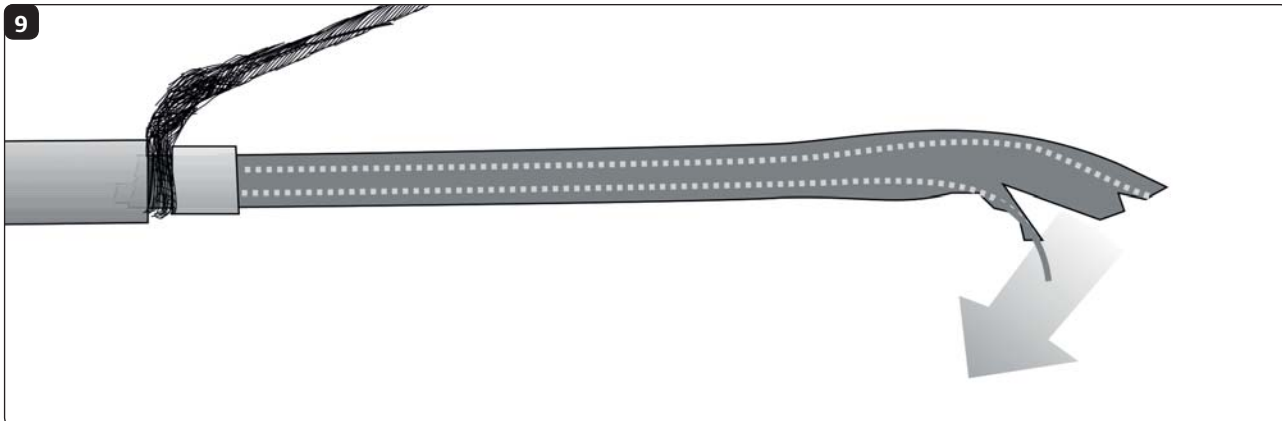
Leikkaa sydänmateriaaliin viillot kuvan osoittamalla tavalla.

Skär upp kärnmaterialet enligt bilden.

Skær kernematerialet op som vist på billedet.

Надрежьте сердечник.

Heizelement einschneiden.



Pull one conductor sideways away from core.

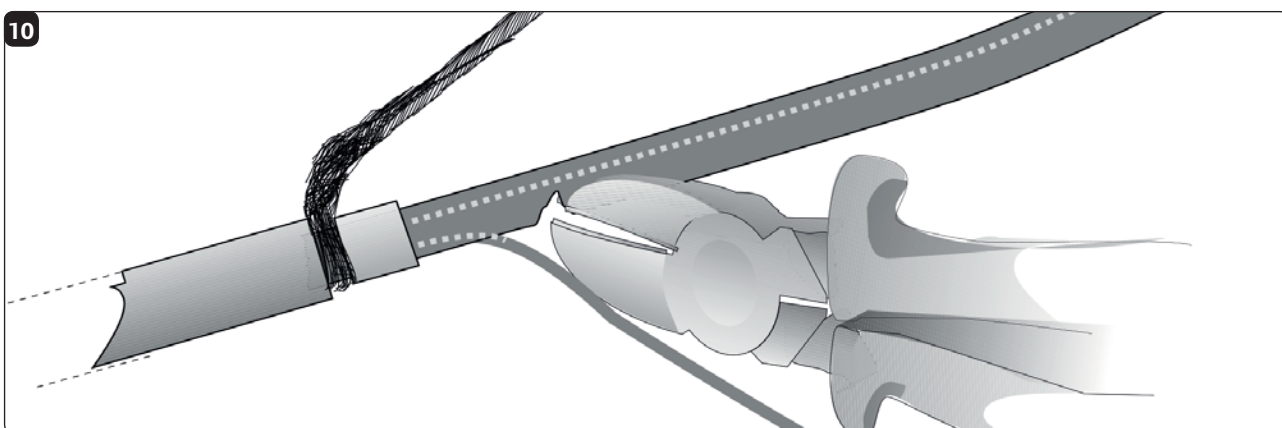
Vedä toinen johdin irti sydänmateriaalista kärkipihdeillä.

Dra den ena ledaren åt sidan.

Træk den ene leder til side.

Вытяните один из проводников в сторону от сердечника.

Kupferleiter seitlich herausziehen.



Cut core.

Katkaise sydänmateriaali.

Kapa kärnmaterialet.

Skær kernematerialet over.

Надрежьте сердечник.

Heizelement einschneiden.



Pull core away from conductor. Remove remaining core material.

Vedä sydänmateriaali irti johtimesta kärkipihdeillä. Poistajäljelle jäänyt vastusmateriaali.

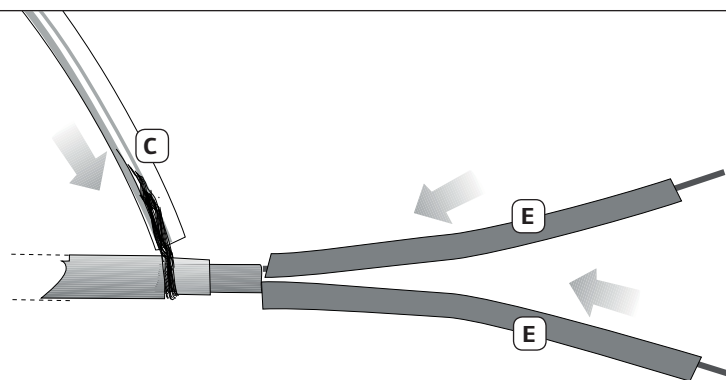
Dra av kärnmaterialet från ledaren. Ta bort rester av kärnmaterialet.

Træk kernematerialet af lederen. Fjern resterne af kernematerialet.

Снимите сердечник с проводника. Удалите оставшийся материал сердечника.

Heizelement seitlich herausziehen. Heizelementreste entfernen.

12



Position sleeves (E) onto conductors. Position yellow/green (C) sleeve onto braid. Shrink with heat source (yellow flame).

Pujota kutisteketut (E) johtimiin ja keltavihreä (C) suojapunoksen päälle. Kutista letkuta. Mikäli käytät liekkiä, sen on oltava keltainen.

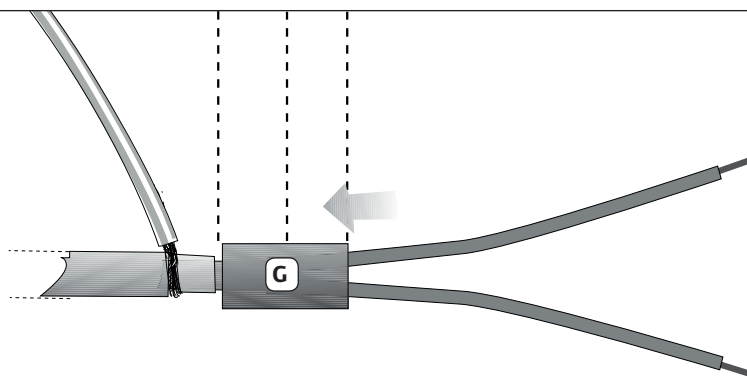
Trä krympslangarna (E) på ledarna. Den gul-gröna (C) krympslangen ska träs på skärmen. Krymp med varmluft eller gasol (gul låga).

Sæt krympeslangerne (E) på lederne. Den gule og grønne krympeslange (C) sættes om skærmen. Krymp med varmluft eller gas (gul flamme).

Наденьте муфты (E) на проводники. Наденьте желто-зеленую муфту (C) на оплетку. Нагрейте муфту при помощи нагревателя, установленного в положение «желтый огонь».

Schrumpfschläuche (E) auf Kupferleiter schieben. Grüngelb (C) Schrumpfschlauch auf Schutzgeflecht schieben. Mit gelber Flamme auf-schrumpfen.

13



Position sleeve (G) half over heating cable and half over conductors. Immediately squeeze positions 1 and 2 for 5 seconds so that molten adhesive appears at edges.

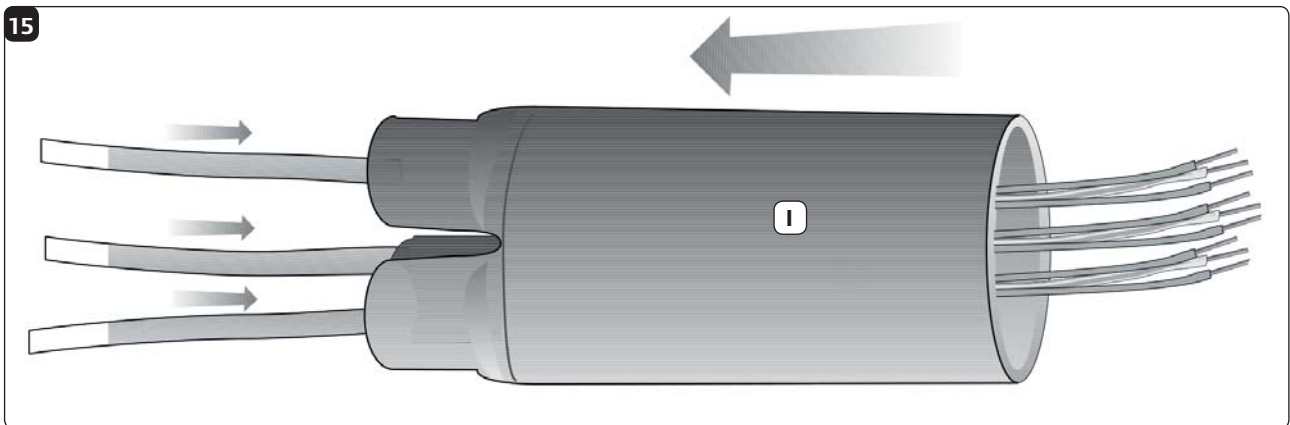
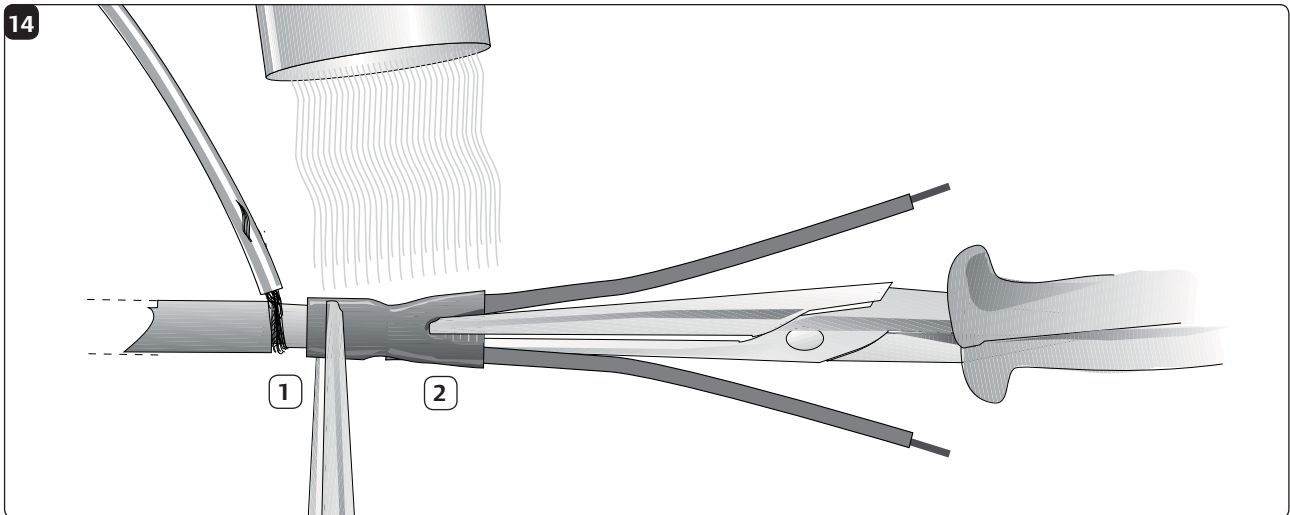
Aseta kutisteketu (G) paikoilleen kuvan osoittamalla tavalla ja kutista se. Purista välittömästi kärkipihdeillä kohdista 1 ja 2 noin 5 sekunnin ajan. Varmistu, että liima pursuaa letkun alta.

Placera krympslangen (G) enligt bilden och krymp den. Pressa ihop den varma krympslangen omedelbart på visade ställen, 1 och 2, under ca 15 s så att limmet tränger ut runt om.

Placér krympeslang (G) som vist på billedet, og krymp den. Tryk med det samme den varme krympeslange sammen med en fladtang på det viste sted, 1 og 2, i ca. 15 sekunder, så limen løber ud hele vejen rundt.

Разместите муфту (G) таким образом, чтобы половина муфты была на подогревающем кабеле, а половина на проводниках. Немедленно сожмите муфту в позициях 1 и 2 на 5 секунд так, чтобы на краях выступил адгезивный слой.

Schrumpfschlauch (G) zur Hälfte über das Heizband auf-schieben. Stellen 1 und 2 sofort 5 Sekunden quetschen, bis an den Kanten geschmolzener Kleber herausquillt.



Push wires into branch tube.

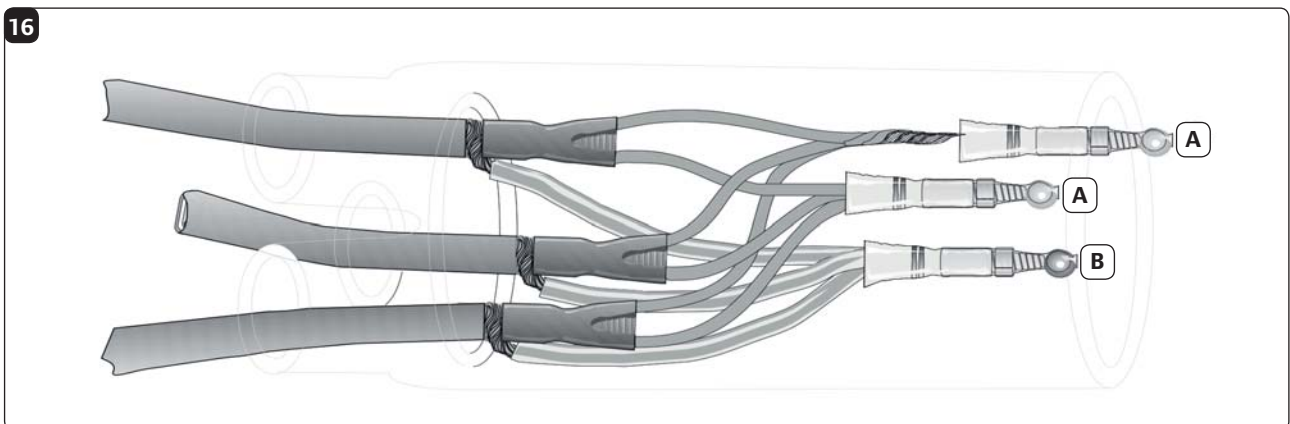
Työnnä johdot haaroitus-suojaan kuvan mukaisesti.

Tryck in ledarna i förgreningshylsan enligt bilden.

Tryk lederne ind i forgreningsmuffen som vist på billedet.

Протолкните провода внутрь разветвительной трубки.

Kabel wie dargestellt in Aufteilungsmuffe einschieben.



Join conductors as shown in picture and position cones onto conductors.

Liitä johtimet kuvan mukaisesti ja asenna kutisteholkit paikoilleen.

Anslut ledarna enligt bilden.

Tilslut lederne som vist på billedet.

Соедините проводники как показано на рисунке и наденьте на них наконечники.

Kupferleiter wie dargestellt verflechten und Schrumpfkappen aufschieben.

17



- Shrink cone tightly so that adhesive and solder melt.
- Holkki kutistetaan tiiviiksi kuumailmapuhaltimella. Huomaa liiman ja juotteen sulaminen.
- Krymp hylsen så den blir tett ved hjelp av et låserør. Sjekk at limen og loddemetallet smelter.

- Krymp muffen, så den sidder stramt, ved hjælp af et låserør. Tjek, at limen og loddemetallet smelter.
- Нагрейте термоусадочный наконечник так, чтобы размягчить адгезивный слой и припой.
- Kappe mit Heißluftgebläse schrumpfen. Auf Schmelzen des Klebers und des Lötmittels achten.

Shrink cones.

Kutista kutisteholkit johtimien ympärille.

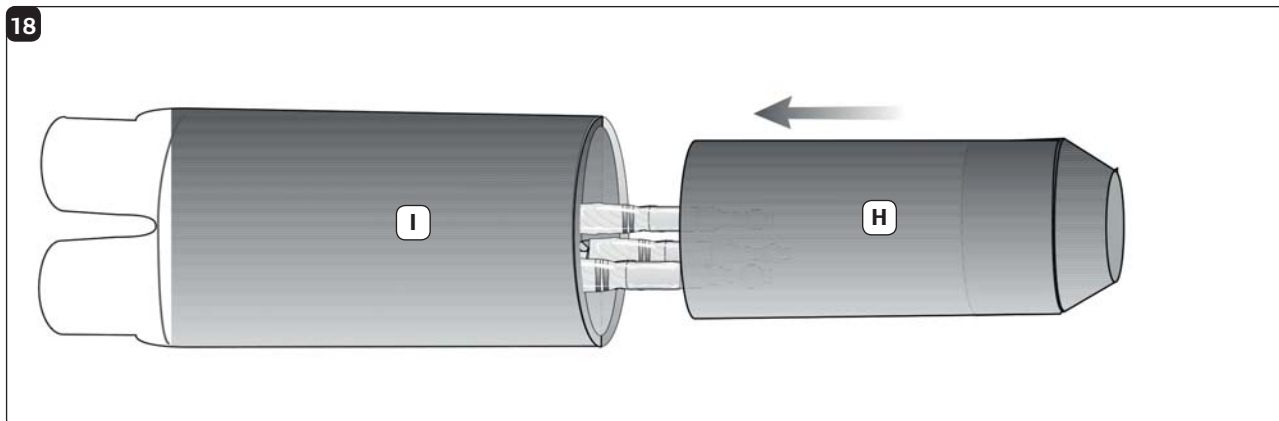
Krymp fast hylsorna kring ledarna.

Krymp mufferne fast omkring lederne.

Нагрейте наконечники для термоусадки.

Schrumpfkappen aufschumpfen.

18



Insert upper part of branch tube into lower part.

Työnnä päätetuppilo haaroitussuojan sisään.

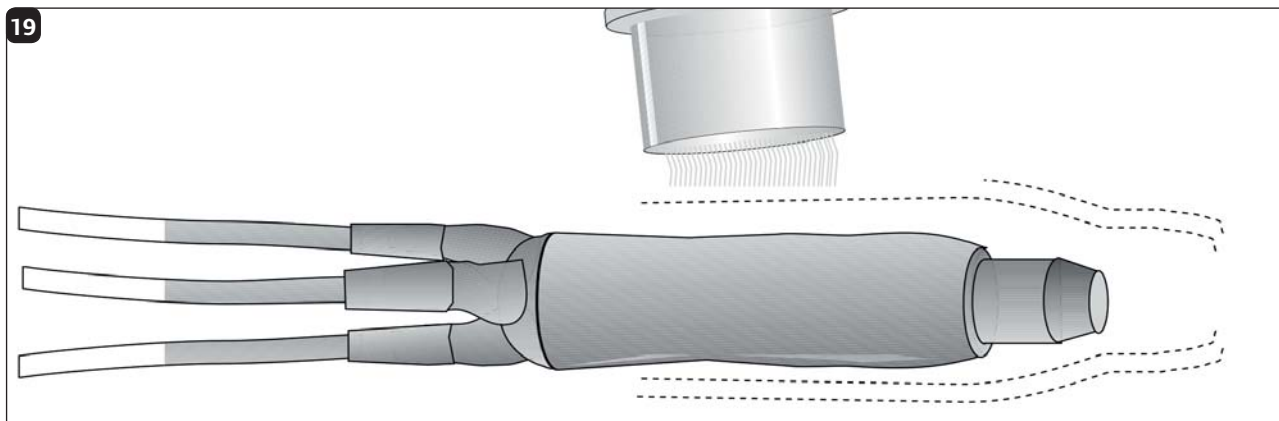
Trä in förgreningshylsans överdel i underdelen.

Sæt forgreningsmuffens overdel i underdelen.

Вставьте верхнюю часть разветвительной трубки в ее нижнюю часть.

Oberteil der Aufteilungsmuffe in Unterteil einschieben.

19



Shrink tube. Shrinking is complete when adhesive appears at edges.

Haaroitussuoja ja päätetuppilo kutistetaan kuumailmapuhaltimella. Kutistus on valmis, kun liima pursuaa tuppilon reunoista.

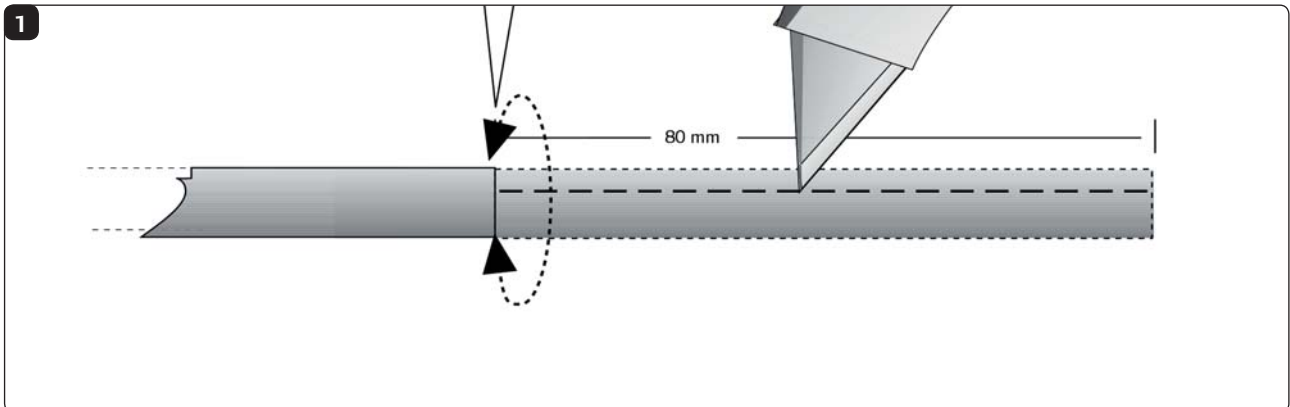
Krymp fast överdelen med varmluftspistol. Krymperingen är färdig när lim tränger ut kring höljets kanter.

Krymp overdelen fast ved hjælp af en varmluftspistol. Krympningen er færdig, når limen løber ud langs kanten.

Проведите термоусадку трубки. Термоусадка считается завершенной, когда на краях трубки появится адгезивный состав.

Aufteilungsmuffe mit Heißluftgebläse erwärmen bis an den Kanten Kleber herausquillt.

END SEAL INSTALLATION - LOPPUPÄÄTTEEN ASENTAMINEN - ÄNDAVSLUTNING - ENDEAFSLUTNING - ЗАДЕЛКА КОНЦОВ - ENDABSCHLUSS



Peel outer jacket off. Do not damage braid.

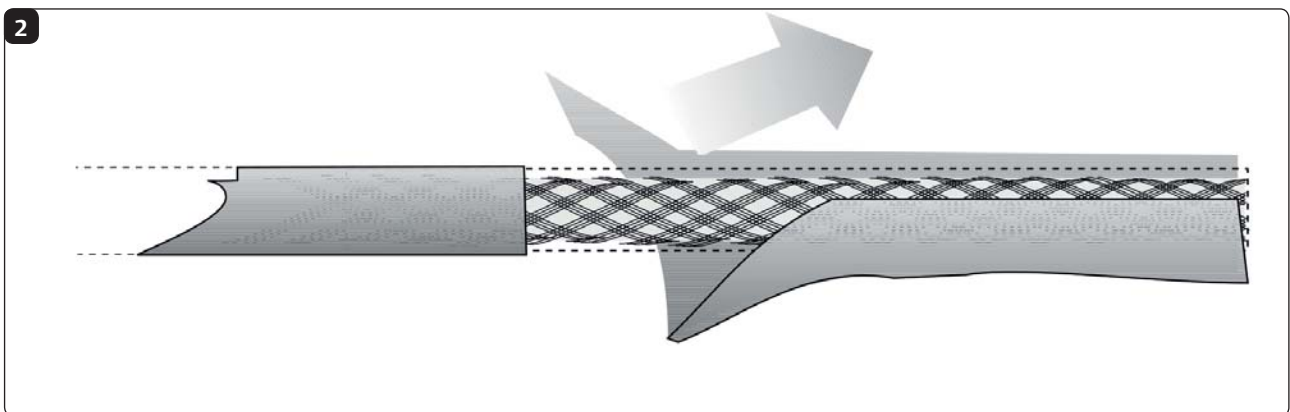
Leikkaa lämpökaapelin ulkovaippa auki varovasti. Älä vahingoita suojausta.

Skär upp ytermantel försiktigt, skada inte den underliggande skärmen.

Skær forsigtigt yderkappen op uden at beskadige den underliggende skærm.

Надрежьте внешнюю оболочку. Старайтесь не повредить оплетку.

Außenmantel vorsichtig einschneiden. Schutzgeflecht nicht beschädigen.



Remove outer jacket.

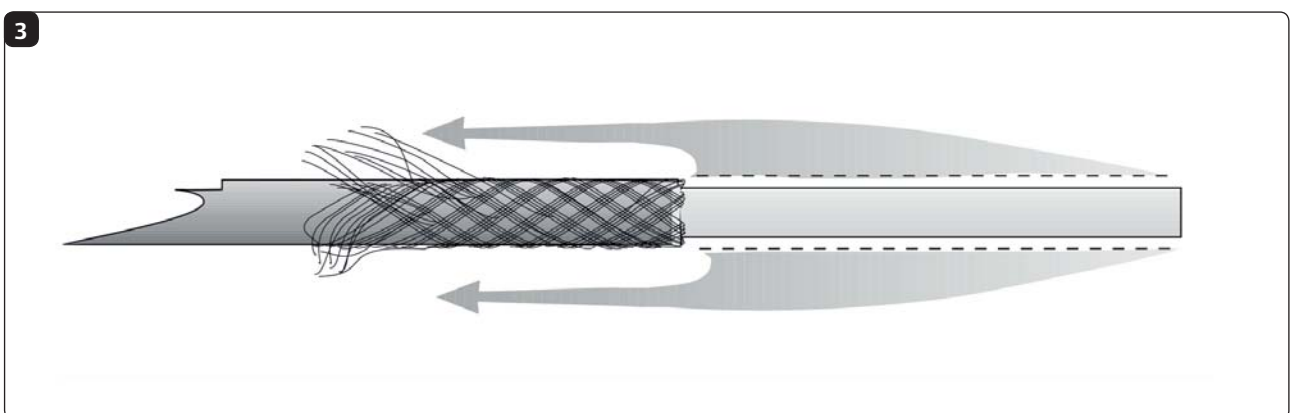
Poista ulkovaippa.

Skala av ytermanteln.

Skræl yderkappen af.

Снимите внешнюю оболочку.

Außenmantel ablösen.



Push back braid.

Vedä suojaunos kokonaan taakse.

Dra skärmen bakåt.

Træk skærmen tilbage.

Сдвиньте оплетку обратно.

Schutzgeflecht zurückschieben.

4



Cut off 40 mm of exposed heating cable.

Leikkaa pois 40 mm lämpökaapelin päästä.

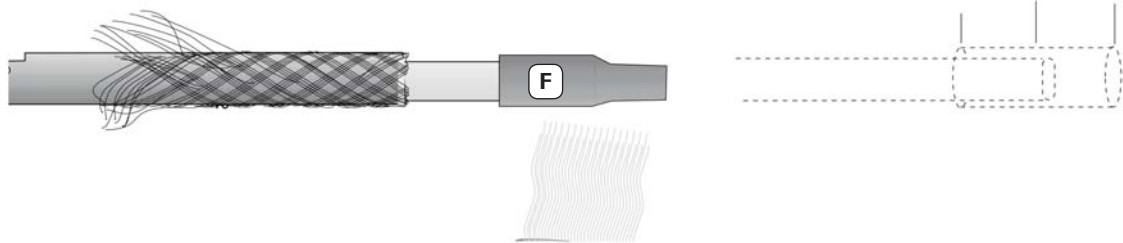
Kapa av kabeländen 40 mm.

Skær 40 mm af kabelenden.

Отрежьте 40мм оголенного подогревающего кабеля.

Heizband um 40 mm kürzen.

5



Position sleeve (F). Shrink with heat source (yellow flame). Move immediately to next step.

Aseta kutisteletku (F) kuvan osoittamalla tavalla ja kutista se. Jatka välittömästi seuraavalla työ vaiheella.

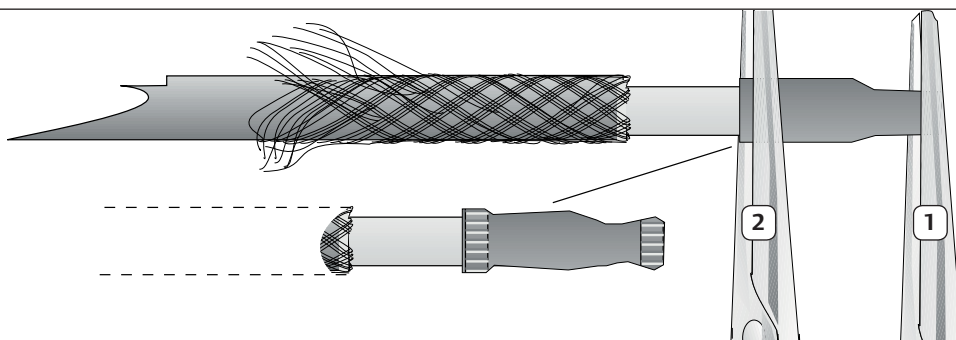
Placera krympslangen (F) enligt bilden och krymp på den. Fortsätt direkt med nästa steg.

Placér krympslangen (F) som vist på billedet, og krymp den på. Gå straks videre til næste trin.

Наденьте муфту (F). Нагрейте муфту при помощи нагревателя, установленного в положение «желтый огонь». Немедленно переходите к следующему шагу.

Schrumpfschlauch (F) wie dargestellt positionieren. Mit weicher gelber Flamme aufschumpfen. Nach 5. sofort 6. ausführen.

6



Squeeze positions 1 and 2 for 5 seconds so that molten adhesive appears at edges. If no adhesive appears, reheat and resqueeze.

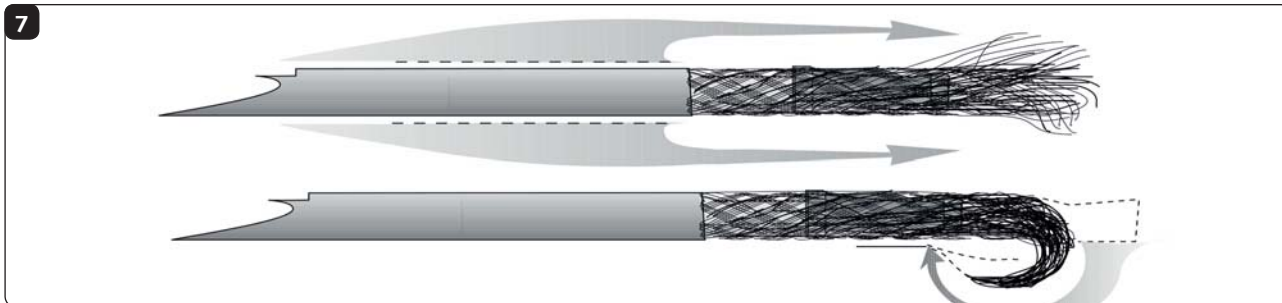
Purista kohdista 1 ja 2 n. 5 sekunnin ajan. Varmistu, että liima pursuu letkun alta. Jos ei, niin lämmitä ja purista uudelleen.

Pressa ihop den varma krympslangen med en flackång under ca 5 s så att limmet tränger ut runtom. Om detta inte sker, eftervärm och pressa ihop på nytt.

Tryk den varme krympslange sammen med en fladtang i ca. 5 sekunder, så limen løber ud hele vejen rundt. Hvis det ikke sker, skal du varme og trykke sammen igen.

Сожмите муфту в позициях 1 и 2 на 5 секунд так, чтобы на краях выступил адгезивный слой. Если после сжатия адгезив не выступил, нагрейте муфту еще раз и повторите предыдущий пункт.

Stellen 1 und 2 sofort 5 Sekunden quetschen. Tritt an den Kanten kein Kleber aus, muss noch einmal erwärmt und gequetscht werden.



Pull back braid, gather strands and bend back.

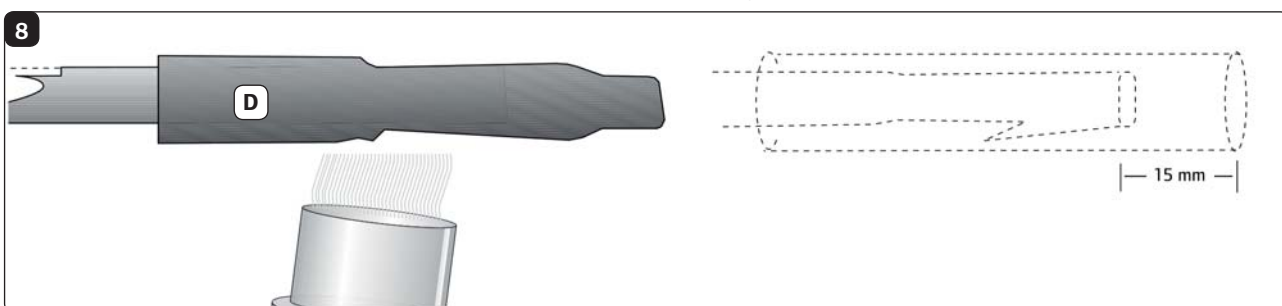
Vedä suojaunos loppupään yli, purista yhteen ja taivuta taaksepäin.

Dra fram skärmen över kabeläden och vik tillbaka skärmens överskjutande del. Vrid ihop utskjutande skärmdelar och böj dem bakåt.

Træk skærmen frem (2) over kabelenden, og bøj skærmens overskydende del tilbage. Sno de skærmdeler, som stikker frem, og bøj dem tilbage.

Сдвиньте оплетку обратно, скрутите ее и подогните.

Schutzgeflecht über das Heizband schieben. Ende zusammendrehen und zurückbiegen.



Position sleeve (D). Shrink with heat source (yellow flame) starting from middle. Move immediately to next step.

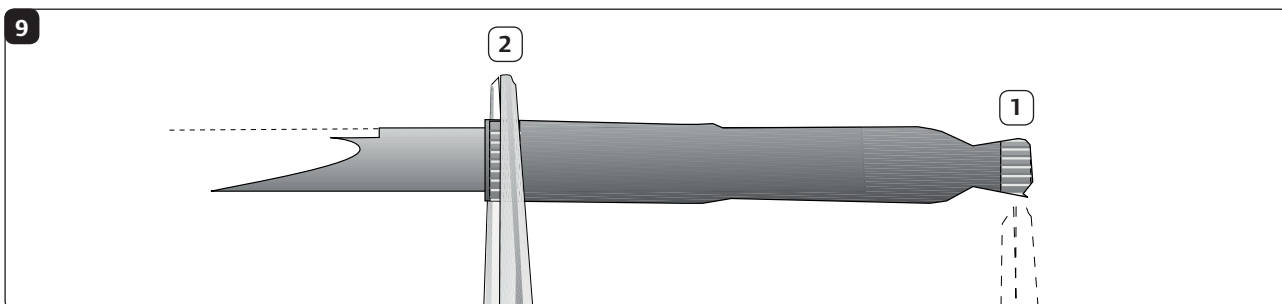
Aseta kutisteletku (D) kuvan osoittamalla tavalla ja kutista se aloittaen keskeltä. Jatka välittömästi seuraavalla työvaiheella.

Placera krympslangen (D) enligt bilden och krymp den med början från mitten. Försätt direkt med nästa arbetsmoment.

Placér krympslangen (D) som vist på billedet, og krymp den. Start fra midten. Gå straks videre til næste trin.

Наденьте муфту (D) Нагрейте муфту при помощи нагревателя, установленного в положение «желтый огонь», начиная с середины. Немедленно переходите к следующему шагу.

Schrumpfschlauch (D) wie dargestellt positionieren. Mit weicher gelber Flamme aufschumpfen. Nach 8. sofort 9. ausführen.



Squeeze positions 1 and 2 for 5 seconds so that molten adhesive appears at edges. If no adhesive appears, reheat and re-squeeze.

Purista kohdista 1 ja 2 n. 5 sekunnin ajan. Varmistu, että liima pursuu letkun alta. Jos ei, niin lämmitä ja purista uudelleen.

Pressa ihop den varma krympslangen med en flackång under ca 5 s så att limmet tränger ut runtom. Om detta inte sker, eftervärm och pressa ihop på nytt.

Tryk den varme krympslange sammen med en fladtang i ca. 5 sekunder, så limen løber ud hele vejen rundt. Hvis det ikke sker, skal du varme og trykke sammen igen.

Сожмите муфту в позициях 1 и 2 на 5 секунд так, чтобы на краях выступил адгезивный слой. Если после сжатия адгезив не выступил, нагрейте муфту еще раз и повторите предыдущий пункт.

Stellen 1 und 2 sofort 5 Sekunden quetschen. Tritt an den Kanten kein Kleber aus, muss noch einmal erwärmt und gequetscht werden.

Uponor Corporation
www.uponor.com

Uponor reserves the right to make changes, without prior notification, to the specification of incorporated components in line with its policy of continuous improvement and development.

Uponor